

[195068]

Jahr 2023**Anno 2023***Allgemeine Sektion - Erster Teil**Sezione generale - Parte prima***BEKANNTMACHUNGEN****AVVISI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****BEKANNTMACHUNG**

vom 13. Juli 2023

Öffentliche Bekanntmachung für die Einreichung der Anträge um Anerkennung der Gleichwertigkeit der Studientitel nach vorheriger Ausbildungsregelung für akademische Titel im Gesundheitsbereich der Gesundheitsberufe

AVVISO

del 13 luglio 2023

Avviso pubblico per la presentazione delle domande di riconoscimento dell'equivalenza dei titoli del pregresso ordinamento ai titoli universitari dell'area sanitaria delle professioni sanitarie

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

 Ministero della Salute	ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG FÜR DIE EINREICHUNG DER ANTRÄGE AUF GLEICHWERTIGKEIT DER STUDIENTITEL NACH VORHERIGER ORDNUNG MIT DEN AKADEMISCHEN TITELN IM GESUNDHEITSBEREICH, laut Artikel 6 Absatz 3 des GvD 502/92, Vereinbarung zwischen dem Staat und den Regionen Nr. 17/CSR vom 10.02.2011, rezipiert mit Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 26.7.2011 (G.U. Nr. 191 vom 18.8.2011)	AVVISO PUBBLICO PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI RICONOSCIMENTO DELL'EQUIVALENZA DEI TITOLI DEL PREGRESSO ORDINAMENTO, AI TITOLI UNIVERSITARI DELL'AREA SANITARIA, di cui all' art. 6, comma 3, del d.lgs. 502/92 s.m.i., Accordo Stato/Regioni n. 17/CSR del 10/02/2011 recepito con DPCM 26 luglio 2011 (G.U. n. 191 del 18/8/2011)	 Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige Autonome Provinz Bozen – Südtirol
--	---	---	---

Den Interessierten wird zur Kenntnis gebracht, dass die Fristen für die Einreichung von Anträgen auf Anerkennung der Gleichwertigkeit der Studientitel der vorherigen Ausbildungsordnung mit den akademischen Graden, die zur Ausübung der Gesundheitsberufe laut Gesetz 251/2000 befähigen, eröffnet sind:

Si porta a conoscenza degli interessati che sono aperti i termini per la presentazione delle domande per il riconoscimento dell'equivalenza dei titoli del pregresso ordinamento, ai titoli universitari abilitanti alle Professioni Sanitarie di cui alla Legge 251/2000:

Artikel 1

Antragstellung – Zeitzyklen

1. Die Bewerbungen können gemäß dem untenstehenden Kalender unter Bezugnahme auf den jeweiligen Gesundheitsberuf eingereicht werden.
2. Für jeden Bereich der Gesundheitsberufe sind zwei Zeitzyklen für die Einreichung von Anträgen auf Anerkennung der Gleichwertigkeit der Studientitel der vorherigen Ausbildungsordnung mit den akademischen Graden vorgesehen:

Articolo 1

Presentazione delle istanze – cicli temporali

1. Le istanze potranno essere presentate secondo il calendario di seguito riportato con riferimento alla specifica Professione Sanitaria d'interesse.
2. Per ogni Area delle Professioni Sanitarie sono previsti due cicli temporali utili alla presentazione delle domande di riconoscimento dell'equivalenza dei titoli del pregresso ordinamento ai titoli universitari:

GESUNDHEITSBERUFE, FÜR WELCHE DIE GLEICHWERTIGKEIT DES TITELS BEANTRAGT WIRD

PROFESSIONI SANITARIE PER CUI SI CHIEDE L'EQUIVALENZA DEL TITOLO POSSEDUTO

GESUNDHEITSBERUFE IM BEREICH SANITÄTSTECHNIK:	PROFESSIONI SANITARIE NELL'AMBITO TECNICO SANITARIO:	1° ciclo - 1. Zyklus	2° ciclo - 2. Zyklus
– medizinisch-röntgen-technische/r Assistent/in – Gehörmesstechniker/in – biomedizinische/r Labortechniker/in – Techniker/in der Neurophysiopathologie – Orthopädietechniker/in – Techniker/in für Hörprothesen – Techniker/in für Herz-Kreislaufphysiopathologie und Herz-Kreislaufperfusion – Dentalhygieniker/in – Ernährungstherapeuten/in	– tecnico sanitario di radiologia medica – tecnico audiometrista – tecnico sanitario di laboratorio biomedico – tecnico di neurofisiopatologia – tecnico ortopedico – tecnico audioprotesista – tecnico della fisiopatologia cardiocircolatoria e perfusione cardiovascolare – igienista dentale – dietista	Dal/vom 14.07.2023 al/bis 11.09.2023	Dal/vom 15/01/2024 al/bis 14/03/2024

GESUNDHEITSBERUFE IM BEREICH REHABILITATION: – Fußpfleger/in – Physiotherapeut/in – Logopäde/in – Orthoptiker/in-Ophthalmologie-Assistent/in – Therapeut/in des neurologischen und psychomotorischen Entwicklungsalters – Techniker/in für die psychiatrische Rehabilitation – Ergotherapeut/in – Erzieher/in	PROFESSIONI SANITARIE NELL'AMBITO RIABILITATIVO: – podologo/a – fisioterapista – logopedista – ortottista-assistente di oftalmologia – terapeuta della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva – tecnico/a della riabilitazione psichiatrica – terapeuta occupazionale – educatore/ice professionale	1° ciclo - 1. Zyklus Dal/vom 12.09.2023 al/bis 10.11.2023	2° ciclo - 2. Zyklus Dal/vom 18/03/2024 al/bis 16/05/2024
GESUNDHEITSBERUFE IM BEREICH PFLEGE UND GEBURTSHILFE: – Krankenpfleger/in – Geburtshelfer/in – Kinderkrankenpfleger/in	PROFESSIONI SANITARIE NELL'AMBITO INFERMIERISTICO E OSTETRICO: – infermiere/a – ostetrico/a – infermiere/a pediatrico/a	1° ciclo - 1. Zyklus Dal/vom 12.09.2023 al/bis 10.11.2023	2° ciclo - 2. Zyklus Dal/vom 18/03/2024 al/bis 16/05/2024
GESUNDHEITSBERUFE IM BEREICH PRÄVENTION: – Techniker/in für die Vorbeugung in der Umwelt und an den Arbeitsplätzen – Sanitätsassistent/in	PROFESSIONI SANITARIE TECNICHE DELLA PREVENZIONE: – tecnico/a della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro – assistente sanitario/a		

Artikel 2**Wirkungen und Modalitäten der Anerkennung der Gleichwertigkeit**

1. Die Anerkennung der Gleichwertigkeit erfolgt nur zum Zwecke der Ausübung der Berufstätigkeit, sei sie nun untergeordnet oder autonom, und für die Zulassung zur Weiterbildung nach der Grundausbildung (Art. 4, Gesetz 42/1999) und hängt ab von der Erreichung der vorgesehenen Punktezah ab, wie es Art. 3 der Vereinbarung zwischen Staat und Regionen Nr. 17/CSR vom 10.02.2011, rezipiert im Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 26.07.2011, vorsieht.
2. Wird die vorgesehene Punktezah nicht erreicht, muss für die Anerkennung eine ergänzende Ausbildung auf der Grundlage von Kriterien, die durch das Dekret der Generaldirektion der Universität, der Studierenden und des Rechts auf Studium, des Ministeriums für Bildung, Universität und Forschung vom 19. März 2014 festgelegt sind, absolviert werden.

Articolo 2**Effetti e modalità di riconoscimento dell'equivalenza**

1. Il riconoscimento dell'equivalenza del titolo posseduto è attribuito ai soli fini dell'esercizio professionale, sia subordinato che autonomo, e dell'accesso alla formazione post-base (art. 4, Legge 42/99), ed è condizionato al raggiungimento del punteggio previsto, secondo quanto indicato all'art. 3 dell'Accordo Stato/Regioni n. 17/CSR del 10 febbraio 2011, recepito nel DPCM 26 luglio 2011.
2. Qualora non sia raggiunto il punteggio previsto, il riconoscimento stesso è subordinato alla effettuazione di un percorso di compensazione formativa stabilito in base a criteri individuati con il decreto direttoriale della Direzione generale dell'Università, dello Studente e del Diritto allo studio, del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca del 19 marzo 2014.

Artikel 3**Anerkennbare Studientitel**

1. Zum Verfahren zur Anerkennung der Gleichwertigkeit können Studientitel zugelassen werden, die folgende Voraussetzungen erfüllen:
- a) **sie müssen bis zum 17. März 1999 erworben worden sein** und der betreffende Ausbildungskurs **darf nicht nach dem 31. Dezember 1995 begonnen** haben;
 - b) sie müssen gemäß der Studienordnung erworben worden sein, die vor dem Erlass des Dekretes über die Bestimmung der Universitätsdiplome der Berufsbilder in Kraft war (siehe die unter Buchstabe c) aufgeführten Ministerialdekrete in Zusammenhang zu den einzelnen Gesundheitsberufen);
 - c) sie müssen ausschließlich den betreffenden Gesundheitsberufen in Anwendung des Abs. 2, Art. 4 des Gesetzes 42/99, und den betreffenden Berufsbildern, welche mit den unten aufgeführten Ministerialdekreten errichtet wurden, zugeordnet sein:

Articolo 3**Titoli riconoscibili**

1. I titoli che possono essere ammessi alla procedura di valutazione del riconoscimento dell'equivalenza debbono possedere le seguenti caratteristiche:
- a) devono essere stati **conseguiti entro il 17 marzo 1999**, ed il relativo corso formativo deve essere iniziato **entro il 31 dicembre 1995**;
 - b) devono essere stati conseguiti conformemente all'ordinamento in vigore anteriormente all'emanazione del decreto di individuazione dei profili professionali relativi ai diplomi universitari (si vedano i decreti ministeriali elencati alla lettera c) in relazione alle singole professioni sanitarie);
 - c) devono essere esclusivamente riconducibili alle professioni sanitarie interessate, in applicazione del comma 2 art. 4 della Legge 42/99, e dei relativi profili professionali istituiti con i decreti ministeriali di seguito elencati:

GESUNDHEITSBERUFE IM BEREICH SANITÄTSTECHNIK:	PROFESSIONI SANITARIE NELL'AMBITO TECNICO SANITARIO:
- medizinisch-röntgentechnische/r Assistent/in (Ministerialdekret vom 14. September 1994, Nr. 746) - Gehörmesstechniker/in (Ministerialdekret vom 14. September 1994, Nr. 667) - biomedizinische/r Labortechniker/in (Ministerialdekret vom 14. September 1994, Nr. 745) - Techniker/in der Neurophysiopathologie (Ministerialdekret vom 15. März 1995, Nr. 183) - Orthopädietechniker/in (Ministerialdekret vom 14. September 1994, Nr. 665) - Techniker/in für Hörprothesen (Ministerialdekret vom 14. September 1994, Nr. 668) - Techniker/in für Herzkreislaufphysiopathologie und Herzkreislaufperfusion (Ministerialdekret vom 27. Juli 1998, Nr. 316) - Dentalhygieniker/in (Ministerialdekret vom 15. März 1999, Nr. 137) - Ernährungstherapeuten/in (Ministerialdekret vom 14. September 1994, Nr. 744)	- tecnico sanitario di radiologia medica (Decreto Ministeriale 14 settembre 1994, n. 746) - tecnico audiometrista (Decreto Ministeriale 14 settembre 1994, n. 667) - tecnico sanitario di laboratorio biomedico (Decreto Ministeriale 14 settembre 1994, n. 745) - tecnico di neurofisiopatologia (Decreto Ministeriale 15 marzo 1995, n. 183) - tecnico ortopedico (Decreto Ministeriale 14 settembre 1994, n. 665) - tecnico audioprotesista (Decreto Ministeriale 14 settembre 1994, n. 668) - tecnico della fisiopatologia cardiocircolatoria e perfusione cardiovascolare (Decreto Ministeriale 27 luglio 1998, n. 316) - igienista dentale (Decreto Ministeriale 15 marzo 1999, n. 137) - dietista (Decreto Ministeriale 14 settembre 1994, n. 744)
GESUNDHEITSBERUFE IM BEREICH REHABILITATION:	PROFESSIONI SANITARIE NELL'AMBITO RIABILITATIVO:
- Fußpfleger/in (Ministerialdekret vom 14. September 1994, Nr. 666) - Physiotherapeut/in (Ministerialdekret vom 14. September 1994, Nr. 741) - Logopäde/in (Ministerialdekret vom 14. September 1994, Nr. 742) - Orthoptiker/in-Ophthalmologie-Assistent/in (Ministerialdekret vom 14. September 1994, Nr. 743)	- podologo/a (Decreto Ministeriale 14 settembre 1994, n. 666) - fisioterapista (Decreto Ministeriale 14 settembre 1994, n. 741) - logopedista (Decreto Ministeriale 14 settembre 1994, n. 742) - ortottista-assistente di oftalmologia (Decreto Ministeriale 14 settembre 1994, n. 743)

- Therapeut/in des neurologischen und psychomotorischen Entwicklungsalters (Ministerialdekret vom 17. Jänner 1997, Nr.56) - Techniker/in für die psychiatrische Rehabilitation (Ministerialdekret vom 29. März 2001, Nr.182) - Ergotherapeut/in (Ministerialdekret vom 17. Jänner 1997, Nr. 136) - Erzieher/in (Ministerialdekret vom 8. Oktober 1998, Nr. 520)	- terapeuta della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva (Decreto Ministeriale 17 gennaio 1997, n. 56) - tecnico/a della riabilitazione psichiatrica (Decreto Ministeriale 29 marzo 2001, n.182) - terapeuta occupazionale (Decreto Ministeriale 17 gennaio 1997, n. 136) - educatore/ice professionale (Decreto Ministeriale 08 ottobre 1998, n.520)
GESUNDHEITSBERUFE IM BEREICH PFLEGE UND GEBURTSHILFE	PROFESSIONI SANITARIE NELL'AMBITO INFERMIERISTICO E OSTETRICO
- Krankenpfleger/in (Ministerialdekret vom 14. September 1994 Nr. 739) - Geburtshelfer/in (Ministerialdekret vom 14. September 1994 Nr. 740) - Kinderkrankenpfleger/in (Ministerialdekret vom 17. Januar 1997 Nr. 70)	- infermiere/a (Decreto Ministeriale 14 settembre 1994, n. 739) - ostetrico/a (Decreto Ministeriale 14 settembre 1994, n. 740) - infermiere/a pediatrico/a (Decreto Ministeriale 17 gennaio 1997, n. 70)
GESUNDHEITSBERUFE IM BEREICH PRÄVENTION:	PROFESSIONI SANITARIE NELL'AMBITO DELLA PREVENZIONE
- Techniker/in für die Vorbeugung in der Umwelt und an den Arbeitsplätzen (Ministerialdekret vom 17. Januar 1997 Nr. 58) - Sanitätsassistent/in (Ministerialdekret vom 17. Januar 1997 Nr. 69)	- tecnico/a della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro (Decreto Ministeriale 17 gennaio 1997, n. 58) - assistente sanitario/a (Decreto Ministeriale 17 gennaio 1997, n. 69)

- d) sie müssen gemäß der damals geltenden Regelung die Berufsausübung ermöglicht haben (Art. 5, c. 2, D.P.M.R. 26.07.2011);
- e) die betreffenden Ausbildungskurse müssen ordnungsgemäß von der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol oder von anderen zu diesem Zwecke von der Provinz eingesetzten Einrichtungen ermächtigt und auf Landesebene durchgeführt worden sein.
- Mit der Bezeichnung zu diesem Zweck eingesetzte Einrichtungen sind jene öffentlichen Einrichtungen gemeint, die auf der Grundlage der ehemals geltenden Vorschriften entweder für die Durchführung der Ausbildungs-, Qualifikations- oder Befähigungskurse oder für die Ausstellung der Bewilligungen für Kurse, die dann konkret auch von privaten Einrichtungen durchgeführt werden konnten, institutionell eingesetzt waren.

- d) devono aver consentito l'esercizio professionale in conformità all'ordinamento allora vigente (art. 5, c. 2, D.P.C.M. 26.07.2011);
- e) i relativi corsi di formazione devono essere stati regolarmente autorizzati dalla Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige o da altri Enti preposti allo scopo della medesima Provincia, e svolti nell'ambito del territorio provinciale.

Per Enti preposti allo scopo si fa riferimento a quegli Enti pubblici che, in base alla normativa vigente all'epoca, erano preposti istituzionalmente o all'espletamento dei corsi di formazione/qualificazione/abilitazione, o al rilascio delle autorizzazioni a corsi, che poi - in concreto - possono essere stati svolti/gestiti anche da Enti privati.

Artikel 4

Studientitel, die vom Verfahren für die Bewertung der Anerkennung ausgeschlossen sind

- Für die Anerkennung der Gleichwertigkeit sind folgende akademische Grade/Diplome/Atteste oder sonstige, wie auch immer genannte und von wem auch immer ausgestellte Befähigungsnachweise nicht anrechenbar:
 - allgemeine/r Krankenpfleger/in (Gesetz 29/10/1954, Nr. 1046, Art. 6 DPR Nr. 225/74;
 - psychiatrische/r Krankenpfleger/in (Art. 24 Kgl. D. 16/8/1909, Nr. 615, Gesetz 29/10/1954, Nr. 1046);

Articolo 4

Titoli esclusi dalla procedura di valutazione del riconoscimento

- Non sono valutabili ai fini del riconoscimento dell'equivalenza i seguenti titoli/diplomi/attestati/qualifiche comunque denominati e da chiunque rilasciati:
 - Infermiere/a generico/a (Legge 29/10/1954 n. 1046, art. 6 D.P.R. n. 225/74);
 - Infermiere/a psichiatrico/a (art. 24 del R.D. 16/08/1909, n. 615, Legge 29/10/1954 n. 1046);

- c) Säuglingspfleger/in (Artt. 12 und 13 des Gesetzes vom 19. Juli 1940, Nr. 1098);
- d) Optiker/in (Befähigungstitel und Berufsreife diplome Art. 99 TULS Kgl. D. 27 Juli 1934, Nr. 1265, Dekrete des Gesundheitsministers vom 23. April 1992 und vom 28. Oktober 1992);
- e) Odontotechniker/in (Befähigungstitel und Berufsreife diplome Art. 99 TULS Kgl. D. 27. Juli 1934, Nr. 1265, Dekrete des Gesundheitsministers vom 23. April 1992 und vom 28. Oktober 1992);
- f) Zahnarztassistent/in;
- g) Heilmasseur/in (Studientitel nach Inkrafttreten des Gesetzes vom 26. Februar 1999, Nr. 42, erworben);
- h) Masseur/in (Art. 99 TULS Kgl. D. 27. Juli 1934, Nr. 1265);
- i) Bademeister für Thermalanstalten (Art. 99 TULS Kgl. D. 27. Juli 1934, Nr. 1265);
- j) Sportmasseur/in (Gesetz vom 26. Oktober 1971, Nr. 1099, Gesundheits-schutz der Sporttätigkeiten, Dekret des Gesundheitsministeriums vom 5. Juli 1975);
- k) von der Fakultät für Pädagogik/Erziehungswissenschaften verliehene akademische Studientitel für Erzieher/innen, erworben nach Inkrafttreten des Gesetzes vom 26. Februar 1999, Nr. 42;
- l) akademische Grade ISEF, Sportwissenschaft/Leibeserziehung;
- m) Fachkraft im Operationssaal (C.C.N.L. ANISAP);
- n) Diplome für freiwillige Krankenpfleger/innen des Roten Kreuzes, die mit dem Gesetz vom 4. Februar 1963, Nr. 95, dem Befähigungsnachweis für die Ausübung des Hilfsdienstes eines allgemeinen Krankenpflegers/einer allgemeinen Krankenpflegerin gleichgestellt wurden;
- o) Studientitel, die an Militärkrankenpfleger/innen verliehen wurden, die von der Ordnung des Zivilpersonals des Staates im Dekret 124/71 vom 25. Februar, Art. 10 und im MD Nr. 19 vom 12.12.1990 vorgesehen sind;
- p) Studientitel, die von der Autonomen Provinz Bozen auf Grund des D.P.R. 197/1980 als gleichwertig erklärt wurden.
- c) Puericultrice (artt. 12 e 13 Legge 19 luglio 1940, n. 1098);
- d) Ottico/a (titoli di abilitazione e diplomi di maturità professionale art. 99 T.U.L.S. R.D. 27 luglio 1934, n. 1265, decreti Ministro della sanità 23 aprile 1992 e 28 ottobre 1992);
- e) Odontotecnico/a (titoli di abilitazione e diplomi di maturità professionale art. 99 T.U.L.S. R.D. 27 luglio 1934, n. 1265, decreti Ministro della Sanità 23 aprile 1992 e 28 ottobre 1992);
- f) addetti/assistenti alla poltrona dentistica/odontoiatrica;
- g) Massofisioterapista (titoli conseguiti dopo l'entrata in vigore della Legge 26 febbraio 1999, n. 42);
- h) Massaggiatori (art. 99 T.U.L.S. R.D. 27 luglio 1934, n. 1265);
- i) Capo bagnino degli stabilimenti idroterapici (art. 99 T.U.L.S. R.D. 27 luglio 1934, n. 1265);
- j) Massaggiatori sportivi (Legge 26 ottobre 1971, n. 1099 sulla "Tutela sanitaria delle attività sportive, decreto 5 luglio 1975 del Ministero per la sanità);
- k) titoli universitari rilasciati dalla Facoltà di Pedagogia/Scienze della Formazione per educatore professionale conseguiti dopo l'entrata in vigore della legge 26 febbraio 1999, n. 42;
- l) titoli universitari ISEF, Scienze Motorie;
- m) titoli di operatore strumentista (C.C.N.L. ANISAP);
- n) diplomi di infermiera/e volontaria/o di Croce Rossa che, con la Legge del 4 febbraio 1963 n. 95, furono equiparati al certificato di abilitazione all'esercizio dell'arte ausiliaria di infermiere/a generico/a;
- o) titoli rilasciati agli/alle infermieri/e militari previsti dall'ordinamento del personale civile dello Stato dal Decreto 124/71 del 25 febbraio, articolo 10, e dal D.M. n. 19 del 12/12/1990;
- p) titoli dichiarati equipollenti dalla Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi del D.P.R. 197/1980.

Artikel 5

Bereits gleichgestellte Titel*

1. Für folgende Gesundheitsberufe werden keine Titel berücksichtigt, die dem Universitätsdiplom laut Art. 4, Abs. 1 des Gesetzes 42/99 mit Dekreten des Gesundheitsministeriums bereits gleichgestellt wurden:

Articolo 5

Titoli già equipollenti*

1. Non verranno presi in considerazione titoli già dichiarati equipollenti ai rispettivi diplomi universitari dai decreti del Ministero della Sanità emanati ai sensi dell'art. 4, comma 1, della Legge 42/99 per le Professioni Sanitarie di:

GESUNDHEITSBERUF	PROFESSIONE SANITARIA	BESTIMMUNG NORMA
BEREICH SANITÄTSTECHNIK	AMBITO TECNICO SANITARIO	
Technisch-diagnostischer Bereich	Area tecnico diagnostica	
medizinisch-röntgentechnische/r Assistent/in	tecnico sanitario di radiologia medica	
Gehörmesstechniker/in	tecnico audiometrista	D.M. 27.07.2000
biomedizinische/r Labortechniker/in	tecnico sanitario di laboratorio biomedico	D.M. 27.07.2000
Techniker/in für Neurophysiopathologie	tecnico di neurofisiopatologia	D.M. 27.07.2000
Technisch-pflegerischer Bereich	Area tecnico assistenziale	
Orthopädietechniker/in	tecnico ortopedico	D.M. 27.07.2000
Techniker/in für Gehörprothesen	tecnico audioprotesista	D.M. 27.07.2000
Techniker/in für Herzkreislaufphysiopathologie und Herzkreislaufperfusion	tecnico della fisiopatologia cardiocircolatoria e perfusione cardiovascolare	D.M. 27.07.2000
Dentalhygieniker/in	igienista dentale	D.M. 27.07.2000
Ernährungstherapeut/in	dietista	D.M. 27.07.2000
BEREICH REHABILITATION	AMBITO RIABILITATIVO	
Fußpfleger/in	podologo/a	D.M. 27.07.2000
Physiotherapeut/in	fisioterapista	D.M. 27.07.2000
Logopäde/in	logopedista	D.M. 27.07.2000
Orthoptiker/in-Ophthalmologie-Assistent/in	ortottista-assistente di oftalmologia	D.M. 27.07.2000
Therapeut/in des neurologischen und psychomotorischen Entwicklungsalters	terapista della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva	D.M. 27.07.2000
Techniker/in für die psychiatrische Rehabilitation	tecnico della riabilitazione psichiatrica	D.M. 27.07.2000
Ergotherapeut/in	terapista occupazionale	D.M. 27.07.2000
Erzieher/in	educatore/rice professionale	D.M. 27.07.2000 D.M. 22.06.2016 D.M. 29.03.2001, n. 182 Legge n. 145 del 30/12/2018, comma 539 Legge n.160 del 27/12/2019, art. 1, comma 465
BEREICH PFLEGE UND GEBURTSHILFE	AMBITO INFERMIERISTICO E OSTETRICO	
Krankenpfleger/in	infermiere/a	D.M. 27.07.2000
Geburtshelfer/in	ostetrico/a	D.M. 27.07.2000
Kinderkrankenpfleger/in	infermiere/a pediatrico/a	D.M. 27.07.2000
BEREICH PRÄVENTION	AMBITO PREVENZIONE	
Techniker/in für die Vorbeugung in der Umwelt und an den Arbeitsplätzen	tecnico della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro	D.M. 27.07.2000 integrato dal D.M. 03.11.2011
Sanitätsassistent/in	assistente sanitario	D.M. 27.07.2000

**Während die Anerkennung der Gleichstellung eines Titels von einem Gesetz geregelt ist, unterliegt die Gleichwertigkeit eines Titels einem Bewertungsverfahren des Einzelfalls und erfolgt, wenn bestimmte Voraussetzungen gegeben sind und auf Antrag des Interessierten*

** Mentre il riconoscimento dell'equipollenza di un titolo è regolato da una Legge, l'equivalenza di un titolo è soggetto a una procedura di valutazione del singolo caso e avviene se sono soddisfatte determinate requisiti e su richiesta dell'interessato*

Artikel 6**Nachweis des Studientitels**

1. Der Nachweis des Titels, der bei einer öffentlichen Bildungseinrichtung erlangt wurde und für den die Gleichwertigkeit beantragt wird, muss gemäß Artikel 46 des D.P.R. 445/2000 in geltender Fassung, mittels einer Selbsterklärung erbracht werden (**Anlage A**).
2. Falls der Studientitel an einer privaten Bildungseinrichtung (auch wenn von einer öffentlichen Behörde ermächtigt) erworben wurde, muss der/die Antragsteller:in der Ersterklärung (**Anhang A**) eine Kopie des Diploms laut einer, der nachstehenden, Modalitäten beilegen:
 - a) Fotokopie des Diploms deren Übereinstimmung mit dem Original mittels Ersterklärung des Notorietätsaktes gemäß Art. 19 des D.P.R. 445/2000 (**Anhang A**) erklärt wird;
 - b) beglaubigte Kopie gemäß Art. 18 des D.P.R. 445/2000.

Artikel 7**Bewertung des Studientitels und der Berufserfahrung**

1. Um die Anerkennung der Gleichwertigkeit des Studientitels zu ermöglichen, muss die antragstellende Person die zweckmäßigen Angaben über die Dauer des Ausbildungskurses und über ihre Berufserfahrung liefern.
 - 1.1 Im Hinblick auf die Dauer der Ausbildung, gemäß D.P.R. 445/2000 in aktueller Fassung, muss die den Antrag stellende Person eine Ersterklärung abgeben, in der die Gesamtdauer der Ausbildung in Jahren, Unterrichtsstunden und alle die im **Anhang B** geforderten Angaben enthalten sind.
 - 1.2 Wenn der Kurs an einer privaten Bildungseinrichtung (auch wenn von einer öffentlichen Behörde ermächtigt) stattgefunden hat, muss der/die Antragsteller/in die Kopie des Lehrprogrammes des Kurses der Ersterklärung (**Anhang B**) beilegen, um seine/ihre Erklärungen zu bestätigen.
2. Damit die Berufserfahrung bewertet werden kann, muss die antragstellende Person nachweisen:
 - a) dass sie der Berufstätigkeit, die für den Gesundheitsberuf, für den die Gleichwertigkeit beantragt wird, gleichwertig oder ähnlich ist¹;

¹ Um die Ähnlichkeit der Arbeitstätigkeit nachzuweisen, wenden Sie die im ANHANG angegebenen Parameter/Dokumente an.

Articolo 6**Produzione del titolo**

1. L'attestazione relativa al titolo di cui si richiede il riconoscimento dell'equivalenza conseguito presso un ente pubblico deve essere resa, ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. 445/2000 s.m.i., tramite una dichiarazione sostitutiva di certificazione (**Allegato A**).
2. Qualora il titolo sia stato conseguito presso un ente privato (ancorché autorizzato da un ente pubblico), il/la richiedente dovrà allegare alla dichiarazione sostitutiva di certificazione (**Allegato A**) attestante il conseguimento del titolo, la copia del titolo prodotta secondo una delle seguenti modalità:
 - a) fotocopia semplice dichiarata conforme all'originale con dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà resa ai sensi dell'art. 19 del D.P.R. 445/2000 (**Allegato A**);
 - b) copia autenticata ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 445/2000 e s.m.i..

Articolo 7**Valutazione del titolo e dell'esperienza lavorativa**

1. Al fine di consentire il riconoscimento dell'equivalenza del titolo, il richiedente dovrà fornire idonee specificazioni riguardo alla durata del corso di formazione ed all'esperienza lavorativa di cui è in possesso.
 - 1.1 Per quanto riguarda la durata del corso di formazione, ai sensi del D.P.R. 445/2000 s.m.i., il richiedente dovrà produrre una dichiarazione sostitutiva di certificazione in cui riportare la durata complessiva della formazione in anni, in ore di insegnamento e tutte le informazioni richieste come da facsimile **Allegato B**.
 - 1.2 Qualora il corso sia stato svolto presso un ente formativo privato (ancorché autorizzato da un ente pubblico) il richiedente dovrà allegare alla dichiarazione sostitutiva di certificazione (**Allegato B**) la copia del programma del corso al fine di comprovare le dichiarazioni rese.
2. Per ciò che attiene all'esperienza lavorativa, l'interessato deve dimostrare che la stessa:
 - a) sia riferibile ad una attività coerente o comunque assimilabile a quella sanitaria prevista per le Professioni Sanitarie rispetto alla quale si chiede l'equivalenza del titolo posseduto¹;

¹ Per comprovare l'assimilabilità dell'attività lavorativa, utilizzare i parametri/documenti riportati in APPENDICE al presente avviso

- b) dass die Berufstätigkeit in den letzten fünf Jahren vor dem 10. Februar 2011 mindestens ein Jahr, auch mit Unterbrechungen, ausgeübt wurde, wie vom Art. 2, Abs. 4 des Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 26. Juli 2011 vorgesehen ist;
 - c) dass für alle in Buchstabe b) genannte und frühere Jahre, durch Ersatzerklärungen von Bescheinigung und Notorietätsaktes gemäß Art. 46 des D.P.R. 445/2000 i.g.F. laut Anhängen **C, C-1, D, D** sowie durch geeignete Unterlagen, die ihre tatsächliche Leistung für alle angegebenen Jahre/Monate/Tage bescheinigen, bestätigt werden.
3. Im ANHANG zu dieser Bekanntmachung werden die Hinweise für die Erstellung der für die Berufserfahrung erforderlichen Bescheinigungen/Selbstbescheinigungen aufgeführt.
- b) sia stata svolta per un periodo di almeno un anno, anche non continuativo, negli ultimi cinque anni antecedenti al 10 febbraio 2011 come previsto dall'art. 2, comma 4, del DPCM 26 luglio 2011;
 - c) sia attestata per tutti gli anni di cui al punto b) e antecedenti, tramite le dichiarazioni sostitutive di certificazione e di atto notorio come da fac-simile **Allegati C, C-1, D**, rese ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000 s.m.i. e da appropriata documentazione che ne certifichi l'effettivo svolgimento per tutti gli anni/mesi/giorni dichiarati.
3. In APPENDICE al presente avviso sono riportate le indicazioni per la produzione delle attestazioni/autocertificazioni richieste riguardanti l'esperienza lavorativa.

Art. 8

Antrag auf ergänzende Dokumente

1. Falls während der Anfangsphase der Bearbeitung der Anträge, die den Regionen überlassen ist, festgestellt wird, dass die vorgesehenen Elemente mangelhaft sind, und insbesondere, falls die angeforderten Informationen nicht aus den Ersatzerklärungen oder der eingereichten Dokumentation ersichtlich sind, werden die Regionen und die Autonomen Provinzen die Ergänzungen bei der antragstellenden Person anfordern.
- Diese Ergänzungen sind vom/von der Antragsteller/in innerhalb von 30 Tagen nach Eingang der Anforderung vorzulegen und in der angegebenen Weise zu übermitteln.
- Etwaige Missverständnisse bei der Übermittlung an die Verwaltung aufgrund unrichtiger Angaben werden dem/der Antragsteller/in zugewiesen, der/die in dieser Angelegenheit keinen Einwand erheben darf.

Art. 9

Mitteilung der Unzulässigkeit

1. Der Antrag wird unter folgenden Umständen nicht weiterbearbeitet und als unzulässig erklärt:
- a) Der Studententitel, in Bezug auf den die Anerkennung der Gleichwertigkeit beantragt wird, ist nicht bis zum 17. März 1999 erworben worden oder der entsprechende Ausbildungskurs hat nach dem 31. Dezember 1995 begonnen, wie vom Art. 3, Buchstabe a) dieser Bekanntmachung festgelegt;
 - b) Es handelt sich um einen Studententitel, der vom Bewertungsverfahren ausgeschlossen ist, wie in Artikel 4 dieser Bekanntmachung vorgesehen;
 - c) Es handelt sich um einen Studententitel, der bereits durch die Dekrete des Gesundheitsministers, erlassen gemäß Artikel 5 Absatz 1 des Gesetzes

Art. 8

Richiesta elementi integrativi

1. Nel caso in cui, durante la fase iniziale dell'istruttoria riservata alle Regioni ai fini del perfezionamento dell'istanza, si dovesse riscontrare il difetto degli elementi previsti, ed in particolare, qualora dalle dichiarazioni sostitutive, o dalla documentazione inviata, non dovessero rinvenirsi le informazioni necessarie, le Regioni e Province Autonome provvederanno alla richiesta delle relative integrazioni.

Tali integrazioni dovranno essere fornite dall'istante nel termine perentorio di 30 giorni dalla ricezione della richiesta e dovranno essere trasmesse con le modalità che verranno indicate. Eventuali disguidi nel loro recapito all'amministrazione dovuti ad inesatte indicazioni, saranno imputati all'istante che non potrà sollevare eccezioni di sorta in merito.

Art. 9

Comunicazione di inammissibilità

1. Qualora si verifichi una delle seguenti ipotesi non verrà dato ulteriore corso all'istanza:
- a) il titolo di cui si chiede l'equivalenza non sia stato conseguito entro il 17 marzo 1999 o il relativo corso formativo sia iniziato dopo il 31 dicembre 1995, come indicato all'art. 3; lettera a) del presente avviso;
 - b) si tratti di un titolo escluso dalla procedura di valutazione secondo quanto previsto dall'articolo 4 del presente avviso;
 - c) si tratti di titoli già resi equipollenti ai diplomi universitari dai decreti del Ministero della Sanità emanati ai sensi dell'articolo 5, comma 1, della

Nr. 42/99, einem Universitätsdiplom gleichgestellt wurde, wie im Art 4 dieser Bekanntmachung angegeben.

Legge 42/99 come indicato nell'art. 4, del presente avviso.

Die Erklärung der Unzulässigkeit des Antrags wird von den Regionen und Autonomen Provinzen mitgeteilt.

Di ciò verrà fornita apposita comunicazione a cura delle Regioni e Province Autonome.

Artikel 10

Antrag auf Anerkennung des Studientitels

1. Der Antrag auf Anerkennung der Gleichwertigkeit des Studientitels ist nach der, dieser Bekanntmachung beigelegten, Vorlage abzufassen und mit einer Stempelmarke von 16,00 € zu versehen.
2. Dem Antrag sind die entsprechenden Anhänge A, B, C und/oder C1 und/oder C2 und/oder D ausgefüllt und unterzeichnet, beizufügen.
3. Einzureichen ist der Antrag entweder:
 - a) mittels Einschreiben mit Rückschein an die Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Abteilung Gesundheit, Amt für Gesundheitsordnung, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, 39100 Bozen. Auf dem Kuvert muss folgender Betreff angeführt werden: *“Domanda di riconoscimento dell'equivalenza ai titoli universitari dell'area sanitaria - L. 42/99”*;
 - oder
 - b) mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC), nur für Besitzer eines zertifizierten elektronischen Postfaches an folgende Adresse: ges.ord.san@pec.prov.bz.it. Im Betreff muss folgendes angeführt werden: *“Domanda di riconoscimento dell'equivalenza ai titoli universitari dell'area sanitaria - L. 42/99”*.

Falls der Antrag mittels zertifizierter elektronischer Post gesandt wird, kann die Stempelsteuer von 16,00 Euro mit Banküberweisung erfolgen, und zwar an:

Bilancio dello Stato Capo VIII-Capitolo 1205-art1
IBAN: IT07Y0100003245348008120501
Grund: Name und Nachname. Imposta di bollo istanza riconoscimento equivalenza qualifica di

Eine Kopie der Bestätigung der Überweisung ist dem Antrag beizulegen.

4. Der Antrag auf Anerkennung der Gleichwertigkeit ist gemäß dem in Artikel 1 dieser Bekanntmachung festgelegten Zeitplan für den betreffenden Gesundheitsberuf zu stellen.
5. Anträge, die nach anderen als den in Artikel 1 dieser Einheitlichen Öffentlichen Bekanntmachung genannten Fristen eingereicht werden, werden wie folgt behandelt:
 - a) Anträge, die zu anderen als den für die einzelnen Gesundheitsberufe im ersten Zyklus

Articolo 10

Domanda per il riconoscimento del titolo

1. La domanda di riconoscimento dell'equivalenza dovrà essere redatta secondo lo schema allegato al presente avviso, alla quale deve essere apposta una marca da bollo da € 16,00.
2. La domanda deve essere corredata dagli appositi Allegati A, B, C e/o C1 e/o C2 e/o D, compilati e sottoscritti.
3. La domanda potrà essere spedita:
 - a) a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento al seguente indirizzo: Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige, Ripartizione Salute, Ufficio Ordinamento sanitario, via Michael Gamper 1, 39100 Bolzano, indicando sulla busta l'oggetto della procedura: *“Domanda di riconoscimento dell'equivalenza ai titoli universitari dell'area sanitaria - L. 42/99”*; oppure
 - b) a mezzo posta elettronica certificata (PEC) utilizzabile esclusivamente per i possessori di casella di posta elettronica certificata all'indirizzo ges.ord.san@pec.prov.bz.it indicando nell'oggetto: *“Domanda di riconoscimento dell'equivalenza ai titoli universitari dell'area sanitaria - L. 42/99”*.

Qualora la domanda venga inviata per posta elettronica certificata, l'imposta di bollo di 16,00 euro può essere pagata mediante bonifico bancario a:

Bilancio dello Stato Capo VIII-Capitolo 1205-art1
IBAN: IT07Y0100003245348008120501
Grund: Name und Nachname. Imposta di bollo istanza riconoscimento equivalenza qualifica di

Alla domanda va allegata una copia della contabile del bonifico.

4. La domanda di riconoscimento dell'equivalenza dovrà essere inoltrata secondo la calendarizzazione dei termini previsti dall'articolo 1 del presente Avviso pubblico unico con riferimento alla specifica Professione Sanitaria d'interesse.
5. Le domande inoltrate secondo termini diversi da quelli previsti all'articolo 1 del presente Avviso pubblico unico verranno trattate come segue:
 - a) le istanze presentate secondo termini diversi da quelli previsti per ogni singola Professione

- vorgesehenen Fristen eingereicht werden, werden anschließend gemäß den für den zweiten Zyklus angegebenen Fristen in Übereinstimmung mit dem jeweiligen Gesundheitsberuf bearbeitet;
- b) Anträge, die zu anderen als den für den zweiten Zyklus angegebenen Fristen eingereicht werden, werden in dem auf das Datum der Einreichung folgenden Semester geprüft.
6. Der Antrag kann ausschließlich an die Region/Autonome Provinz gestellt werden, in welcher der Kurs genehmigt und in deren Gebiet der Kurs abgehalten wurde.
7. Im Falle des Versands mittels Einschreiben mit Rückantwort, gilt als Versanddatum das Datum des Poststempels.
- Im Falle des Versands mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC), gilt als Versanddatum das Datum der Absendung der PEC.
8. Anträge, die mit anderen als den vorgesehenen Modalitäten eingereicht werden, werden nicht berücksichtigt.
9. Im Antrag muss die antragstellende Person in eigener Verantwortung im Sinne des D.P.R. 445/2000 i.g.F. Folgendes angeben:
- a) den Namen, den Vornamen, den Geburtsort, das Geburtsdatum;
 - b) den eigenen Studientitel, für den die Gleichwertigkeit beantragt wird, den Zeitpunkt, an dem der Studientitel erworben wurde und die Einrichtung oder Körperschaft, die den Titel verliehen hat und die Dauer des Kurses;
 - c) die eventuell geleistete Arbeitstätigkeit und die derzeitige Tätigkeit;
 - d) zusätzlich erlangten Studientitel (z.B. Diplom der Mittelschule, Diplom einer Hochschule zweiten Grades usw.);
 - e) die Postadresse, oder die Adresse der Zertifizierten Elektronischen Post, an die die Mitteilungen betreffend diesen Antrag adressiert werden.
10. Die Verwaltung übernimmt keine die Verantwortung für den Verlust von Mitteilungen wegen ungenauer Angaben der antragstellenden Person oder wegen fehlender oder verspäteter Mitteilung der Änderung der im Antrag angegebenen Anschrift, oder wegen Weglassen oder Anbringen eines anderen als des in dem Einschreibebrief oder der PEC angegebenen Betreffs. Ebenso wenig übernimmt sie die Verantwortung für allfällige Mängel der Übermittlung durch Post oder für allfällige sonstige Mängel, die durch Dritte, durch höhere Gewalt oder durch Zufall verursacht sind.
- Sanitaria nel 1° ciclo saranno esaminate successivamente secondo i termini indicati per il 2° ciclo in corrispondenza della specifica Professione Sanitaria;
- b) le istanze presentate secondo termini diversi da quelli previsti per il 2° ciclo saranno esaminate nel semestre successivo alla data di presentazione.
6. La domanda deve essere prodotta esclusivamente alla Regione/Provincia autonoma ove è stato formalmente autorizzato il corso e nel cui ambito territoriale ha trovato svolgimento il corso stesso.
7. In caso di spedizione tramite raccomandata con avviso di ricevimento, la data di trasmissione della domanda è stabilita e comprovata dalla data apposta dall'Ufficio Postale accettante. In caso di spedizione tramite PEC la data di spedizione della domanda è stabilita e comprovata dalla data di invio della PEC.
8. Non sono ammissibili istanze presentate con modalità diverse da quelle previste.
9. Nella domanda il candidato deve dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi D.P.R. 445/2000 e s.m.i.:
- a) il proprio nome, cognome, luogo e data di nascita;
 - b) il titolo di cui si chiede l'equivalenza, la data di conseguimento dello stesso, l'Istituto o Ente che ha rilasciato il titolo e la durata del corso;
 - c) l'eventuale attività lavorativa svolta e l'attuale occupazione;
 - d) titoli di studio posseduti in aggiunta al titolo di cui si chiede l'equivalenza (es: diploma di istruzione di scuola media, diploma di istruzione di scuola superiore ecc.);
 - e) il recapito, oppure l'indirizzo di Posta Elettronica Certificata, presso cui ogni comunicazione relativa alla presente domanda verrà inviata.
10. L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni apposte dall'interessato, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per omissione o apposizione di un oggetto diverso da quello indicato nella raccomandata o PEC, né per eventuali disguidi postali, informatici, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

- | | |
|---|--|
| <p>11. Dem Antrag dürfen keine Urkunden oder Bescheinigungen über Weiterbildungskurse oder Kurse der ständigen Weiterbildung (CME) zur Erlangung von Ausbildungskredits, andere Spezialisierungskurse oder Master, freie Kurse oder Curriculum vitae beigelegt werden, da diese nicht Gegenstand der Auswertung bilden. Gegebenenfalls werden diese beseitigt.</p> <p>12. Der Antrag muss von der betreffenden Person unterschrieben sein, ansonsten ist er ungültig. Die Unterschrift braucht nicht beglaubigt zu werden. Sie muss mit einer auf einfachem Papier erstellten Fotokopie eines gültigen Personalausweises belegt werden.</p> | <p>11. Alla domanda non devono essere allegati certificati o attestati di frequenza relativi a corsi di aggiornamento e/o corsi di formazione continua (ECM) per il conseguimento dei crediti formativi, altri titoli specialistici o master, partecipazione a corsi liberi, né i curriculum vitae, in quanto non costituiscono oggetto di valutazione. Diversamente verranno eliminati.</p> <p>12. La domanda deve essere sottoscritta dal richiedente a pena di nullità della stessa. La firma non deve essere autenticata e dovrà essere allegata alla stessa una fotocopia in carta semplice di un documento di identità in corso di validità.</p> |
|---|--|

Kopie dieser Bekanntmachung kann auf der Webseite der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol auf folgender Seite heruntergeladen werden: <https://www.provinz.bz.it/gesundheitsleben/gesundheits/>. Alle weiteren Informationen können in den gleichen Web-Seiten veröffentlicht werden.

Copia del presente bando può essere scaricata dal sito web della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige alla seguente pagina: <https://www.provincia.bz.it/salute-benessere/salute/>. Eventuali ulteriori informazioni potranno essere pubblicate nelle medesime pagine web.

Artikel 11

Eigenerklärungen und Sanktionen für Falscherklärungen

1. Um eine korrekte Bewertung der Eigenerklärung zu ermöglichen, ist es notwendig, dass die Ersatzerklärungen analytisch erstellt werden und alle Elemente enthalten, die angegeben wären, wenn die Dokumente selbst von der zuständigen Stelle erlassen wären, da sonst eine Situation der Unwahrheit oder Unehrlichkeit mit den entsprechenden Rechtsfolgen oder eine Unvollständigkeit eintreten könnte, die eine Bewertung des Beschriebenen unmöglich machen würde. Es wird daher empfohlen, die dieser Mitteilung beigelegten Formulare zu verwenden.
2. Für die Vermutungen der Unwahrheit bei Angaben und falsche Erklärungen werden die strafrechtlichen Sanktionen gemäß Art. 76 des zitierten D.P.R. 445/2000 angewandt. Sollte sich bei den Kontrollen außerdem herausstellen, dass die vom/von der Antragsteller/in abgegebenen Erklärungen nicht wahr sind, verliert die betreffende Person die Vergünstigungen im Sinne von Artikel 75 desselben Dekrets infolge einer aufgrund einer Falscherklärung erlassenen Maßnahme.

Artikel 12

Datenschutz - Informationen über die Verarbeitung von personenbezogenen Daten

Nach der Verordnung 2016/679/EU (*Allgemeine Datenschutzverordnung - GDPR*) (in Folge die Verordnung) "hat jede Person das Recht auf den Schutz der ihr betreffenden personenbezogenen Daten". Die Verarbeitung personenbezogener

Articolo 11

Autocertificazioni e sanzioni per dichiarazioni mendaci

1. Per consentire una corretta valutazione di quanto autocertificato, è necessario che le dichiarazioni sostitutive siano redatte in modo analitico e contengano tutti gli elementi che verrebbero indicati se i documenti stessi fossero rilasciati dall'Ente competente, pena il verificarsi di una situazione di falsità o di non veridicità, con le dovute conseguenze di legge, o di incompletezza, per cui ne deriverebbe l'impossibilità di effettuare un apprezzamento di quanto descritto. Si raccomanda pertanto l'utilizzo dei fac-simile allegati al presente avviso.
2. Per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, si applicano le sanzioni penali di cui all'art. 76 del citato D.P.R. 445/2000. Inoltre, qualora dai controlli emerga la non veridicità delle dichiarazioni rese dal/dalla concorrente, ai sensi dell'art. 75 dello stesso D.P.R. 445/2000, il medesimo decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Articolo 12

Privacy – Informativa sul trattamento dei dati personali

In base al Regolamento 2016/679/UE (*General Data Protection Regulation – GDPR*) (di seguito Regolamento) "ogni persona ha diritto alla protezione dei dati di carattere personale che la riguardano". I trattamenti di dati personali sono

Daten beruht auf den Grundsätzen der Korrektheit, Rechtmäßigkeit und Transparenz, wobei die Privatsphäre der betroffenen Person und ihre Rechte geschützt werden.

Gemäß und für die Zwecke von Art. 13 der Verordnung werden die folgenden Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten, die mit der Teilnahme an dieser Mitteilung bereitgestellt werden, gegeben.

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung sind:
Das Gesundheitsministerium und die Autonome Provinz Bozen.

Der Datenschutzbeauftragte des Gesundheitsministeriums ist unter der folgenden Adresse erreichbar: Ministero della salute - Responsabile della protezione dei dati personali, viale Giorgio Ribotta, n. 5- 00144 Roma, E-Mail: rpd@sanita.it.

Der Datenschutzbeauftragte der Autonomen Provinz ist unter folgender Adresse erreichbar: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it, PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten wird von der Autonomen Provinz Bozen und dem Gesundheitsministerium zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse durchgeführt und bedarf daher gemäß Art. 6 Abs. 1 Buchstabe e) nicht Ihrer Zustimmung.

Der Zweck der Verarbeitung, für die die personenbezogenen Daten bestimmt sind, ist die Behandlung des Antrags auf Anerkennung der Gleichwertigkeit der Titel der vorherigen Verordnung mit den heutigen Abschlüssen gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 26. Februar 1999, Nr. 42 und des darauffolgenden Dekrets des Präsidenten des Ministerrats vom 26. Juli 2011.

Die persönlichen Daten, die von den Bewerbern bei der Einreichung der in dieser Bekanntmachung genannten Anträge angegeben oder anderweitig zu diesem Zweck erworben wurden, werden elektronisch und auf Papier durch Sammlung, Aufzeichnung, Organisation, Speicherung, Abfrage, Extraktion, Verwendung, Kommunikation, Löschung und Vernichtung verarbeitet, zum ausschließlichen Zweck der Durchführung der Verfahren zur Anerkennung der Gleichwertigkeit von Studientitel der vorherigen Verordnung mit den heutigen Abschlüssen gemäß den Bestimmungen des Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 26. Juli 2011 und der damit verbundenen Kontrollen unter Einhaltung der Gesetzgebung zum Schutz von Personen hinsichtlich der Verarbeitung und des freien Verkehrs von personenbezogenen Daten, sowie des freien Verkehrs in der Art und Weise und

improntati ai principi di correttezza, liceità e trasparenza, tutelando la riservatezza dell'interessato e i suoi diritti.

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del Regolamento si forniscono le seguenti informazioni relativi al trattamento dei dati personali che vengono conferiti con la partecipazione al presente avviso.

Sono Titolari autonomi del Trattamento:
Il Ministero della Salute e la Provincia Autonoma di Bolzano

Il Responsabile della protezione dei dati personali del Ministero della Salute è raggiungibile al seguente indirizzo: Ministero della salute – Responsabile della protezione dei dati personali, viale Giorgio Ribotta, n. 5- 00144 Roma, email: rpd@sanita.it.

Il Responsabile della protezione dei dati personali della Provincia Autonoma di Bolzano è raggiungibile al seguente indirizzo: Provincia Autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio organizzazione, piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano, email: rpd@provincia.bz.it, PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Il trattamento dei suoi dati personali viene effettuato dalla Provincia Autonoma di Bolzano e dal Ministero della Salute per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico e, pertanto, ai sensi dell'art. 6 comma 1 lett. e) non necessita del suo consenso.

La finalità del trattamento cui sono destinati i dati personali è la gestione della domanda volta al riconoscimento dell'equivalenza dei titoli afferenti al pregresso ordinamento alle odierne lauree secondo quanto disposto dalla legge 26 febbraio 1999, n. 42 e dal conseguente DPCM 26 luglio 2011.

I dati personali forniti dai richiedenti in sede di presentazione delle domande di cui al presente Avviso, o comunque acquisiti a tal fine, sono trattati con modalità elettroniche e cartacee mediante operazioni di raccolta, registrazione, organizzazione, conservazione, consultazione, estrazione, utilizzo, comunicazione, cancellazione e distruzione, ai soli fini dell'espletamento delle procedure per il riconoscimento dell'equivalenza dei titoli afferenti al pregresso ordinamento alle odierne lauree secondo quanto disposto dal DPCM 26 luglio 2011, e per le relative verifiche, nel rispetto della normativa in materia di protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento e alla libera circolazione dei dati personali, nonché alla libera circolazione nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità. I dati raccolti potranno essere trattati, in forma aggregata, anche a fini

in den Grenzen, die zur Verfolgung der oben genannten Zwecke erforderlich sind. Die gesammelten Daten können in aggregierter Form auch für statistische Zwecke verarbeitet werden. Die Verarbeitung der Daten wird von den Personen durchgeführt, die von den für die Datenverarbeitung Verantwortlichen ermächtigt oder von diesen benannt wurden, sowie von den Personen, die im Auftrag der für die Datenverarbeitung Verantwortlichen gemäß Artikel 28 der Verordnung (EU) 2016/679 als Datenverarbeiter tätig sind und auf der Grundlage spezifischer Anweisungen in Bezug auf die Zwecke und Methoden der Verarbeitung handeln.

Dieselben Informationen können dem Gesundheitsministerium und den zusätzlichen öffentlichen Verwaltungen, die direkt an dem Verfahren oder an den damit verbundenen Kontrollen interessiert sind, zur Anerkennung der Gleichwertigkeit übermittelt werden.

Personenbezogene Daten werden nicht an Drittländer oder internationale Organisationen weitergegeben.

Die Aufbewahrungsfrist gemäß Artikel 5, Absatz 1, Buchstabe e) der Verordnung 2016/679/EU wird durch die Zeit bestimmt, die durch die internen Regeln der Ministerial-, Regional- und Provinzverwaltung sowie durch Gesetze und Verordnungen zu diesem Thema festgelegt wird.

Die betroffene Person hat Anspruch auf die in der Verordnung 2016/679/EU vorgesehenen Rechte und kann insbesondere Zugang zu den personenbezogenen Daten, deren Berichtigung, Ergänzung oder, falls zutreffend und sofern dies die Tätigkeiten und Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Anerkennungsverfahren nicht beeinträchtigt, deren Löschung, Einschränkung der Verarbeitung oder deren Ablehnung beantragen. Darüber hinaus haben Sie das Recht, gemäß Artikel 77 der Verordnung 2016/679/EU eine Beschwerde beim Garante für den Schutz personenbezogener Daten mit Sitz in Piazza Venezia Nr. 11 - 00187 Rom oder bei einer anderen zuständigen europäischen Kontrollbehörde einzureichen.

Die Erteilung der Daten, die für die Durchführung des Verfahrens zur Anerkennung der Gleichwertigkeit der Qualifikationen des früheren Systems mit den heutigen Abschlüssen erforderlich sind, ist obligatorisch, und die Nichtvorlage dieser Daten schließt das Verfahren selbst aus.

Artikel 13

Schluss- und Verweisbestimmungen

1. Die antragstellenden Personen erhalten keine Mitteilung über die Einleitung des Verfahrens.

statistici. Il trattamento dei dati è svolto dai soggetti autorizzati dai titolari, o dai designato dallo stesso, nonché dai soggetti che operano per conto dei titolari, ai sensi dell'articolo 28 del Regolamento (UE) 2016/679, quali Responsabili del Trattamento, che agiscono sulla base di specifiche istruzioni fornite in ordine alle finalità e modalità del trattamento medesimo.

Le medesime informazioni potranno essere comunicate al Ministero della Salute e alle ulteriori Amministrazioni Pubbliche direttamente interessate alla procedura, o alle relative verifiche, per il riconoscimento dell'equivalenza.

Non è previsto il trasferimento dei dati personali verso paesi terzi o organizzazioni internazionali.

Il periodo di conservazione, ai sensi dell'articolo 5, par.1, lett. e) del Regolamento 2016/679/UE, è determinato dal tempo stabilito dalle regole interne proprie all'Amministrazione ministeriale, regionale, provinciale e da leggi e regolamenti in materia.

All'interessato competono i diritti previsti dal Regolamento 2016/679/UE e, in particolare, potrà chiedere l'accesso ai dati personali, la rettifica, l'integrazione o, ricorrendone gli estremi e qualora questo non pregiudichi le attività e gli obblighi connessi alla procedura di riconoscimento, la cancellazione, la limitazione del trattamento, ovvero opporsi al loro trattamento. Inoltre, ha diritto di proporre reclamo, ai sensi dell'articolo 77 del Regolamento 2016/679/UE, al Garante per la protezione dei dati personali con sede in Piazza Venezia n. 11 - 00187 Roma, ovvero ad altra autorità europea di controllo competente.

Il conferimento dei dati necessari a dar corso alla procedura di riconoscimento dell'equivalenza dei titoli afferenti al pregresso ordinamento alle odierne lauree è obbligatorio e la loro mancata comunicazione preclude lo svolgimento della procedura stessa.

Articolo 13

Disposizioni finali e di rinvio

1. Agli istanti non verrà data comunicazione dell'avvio del procedimento.

2. Zu allem, was nicht ausdrücklich in dieser Bekanntmachung enthalten ist, wird auf die Staat-Regionen - Vereinbarung. Rep. Nr. 17/CSR vom 10. Februar 2011, rezipiert mit Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 26. Juli 2011 (Gesetzesanzeiger Nr. 191 vom 18.08.2011), verwiesen.

INFORMATION:

- Sobald die Anfangsphase der Bearbeitung der Anträge abgeschlossen ist, sorgen die zuständigen Regional- oder Provinzämter innerhalb von 100 Tagen ab Eingang der Anträge für die Weiterleitung der Unterlagen an das Gesundheitsministerium.
- Innerhalb der nächsten 80 Tage, nach Überprüfung der Anträge durch die Dienststellenkonferenz gemäß Art. 7, Absatz 5, des D.P.C.M. 26.07.2011, wird die Bestimmung nach Abschluss des Verfahrens vom Gesundheitsministerium erlassen.
- Die Frist kann aufgrund der Bestimmungen gemäß Art. 7 gegenständlicher Bekanntmachung aufgehoben werden.
- Gegen das Ministerialdekret kann Rekurs beim TAR von Latium innerhalb der vorgesehenen Termine, die vom Gesetzesdekret vom 02.07.2010, Nr. 104 „Codex des Verwaltungsprozesses“ eingereicht werden.
- Im Sinne des Gesetzes Nr. 241/1990, in geltender Fassung,
 - ist der Verantwortliche der Anfangsphase der Bearbeitung die Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Amt für Gesundheitsordnung;
 - ist der Verantwortliche für die zweite Phase der Bearbeitung und für den Erlass der endgültigen Maßnahme das Gesundheitsministerium.
- Die Betroffenen haben die Möglichkeit, das Recht auf Zugang zu den Unterlagen des Verfahrens über die Anerkennung der Gleichwertigkeit in Anspruch zu nehmen, und zwar nach den Modalitäten laut Gesetz Nr. 241/1990 in aktueller Fassung, D.P.R. Nr. 184/2006, sowie den Bestimmungen der einzelnen Regionen und Autonomen Provinzen und des Gesundheitsministeriums.

2. Per quanto non espressamente contenuto nel presente avviso si rinvia all'Accordo Stato/Regioni rep. n. 17/CSR del 10 febbraio 2011, recepito con DPCM del 26 luglio 2011 (G.U. n. 191 del 18/8/2011).

INFORMAZIONE:

- Una volta conclusa la fase iniziale dell'istruttoria delle istanze, gli Uffici regionali/provinciali competenti provvederanno, entro 100 giorni dal ricevimento delle domande, a trasmettere gli atti al Ministero della Salute.
- Entro i successivi 80 giorni, previo esame delle istanze da parte della Conferenza dei servizi di cui all'art. 7, comma 5, del D.P.C.M. 26.07.2011, verrà emanato il provvedimento da parte del Ministero della Salute a conclusione del procedimento.
- I termini potranno essere sospesi per effetto di quanto previsto all'art. 7 del presente avviso.
- Avverso il provvedimento ministeriale sarà possibile esperire ricorso al TAR Lazio entro i termini previsti dal D.lgs 02/07/2010, n. 104 "Codice del Processo Amministrativo"
- Ai sensi della Legge 241/1990, e successive modifiche,
 - il responsabile della fase iniziale dell'istruttoria è la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, Ufficio ordinamento sanitario;
 - il responsabile della seconda fase dell'istruttoria e dell'adozione del provvedimento finale è il Ministero della Salute.
- Gli interessati hanno facoltà di esercitare il diritto di accesso agli atti del procedimento di riconoscimento dell'equivalenza secondo le modalità previste dalla L. n. 241/1990 e s.m.i., dal D.P.R. n. 184/2006, nonché dalle disposizioni delle singole Regioni e Province autonome e del Ministero della Salute.

ANHANG

BEKANNTMACHUNG

FÜR DIE EINREICHUNG DER ANTRÄGE
AUF GLEICHWERTIGKEIT DER
STUDENTITEL NACH VORHERIGER
ORDNUNG MIT DEN AKADEMISCHEN
TITELN IM GESUNDHEITSBEREICH
laut Artikel 6 Absatz 3 des GvD 502/92,
Vereinbarung zwischen dem Staate und den
Regionen Nr. 17/CSR vom 10.02.2011,
rezipiert mit Dekret des Präsidenten des
Ministerrats vom 26.7.2011 (G.U. Nr. 191
vom 18.8.2011)

WARNUNGEN

Anträge auf Anerkennung des Studentitels müssen, auf dem dieser Bekanntmachung beigefügten Formular gestellt werden, ebenso wie die Ersatzerklärungen von Bescheinigungen und vom Notorietätsakt.

Die Antragstellerinnen und Antragsteller werden ersucht, den Antrag auf Anerkennung weit vor dem Stichtag einzureichen, um Verzögerungen auf dem Postweg beim Versand per Einschreiben oder Störungen des Informatiksystems beim Versand per PEC zu vermeiden.

Die Dienstleistung kann nicht als „Arbeitstätigkeit“ betrachtet werden, wenn sie kostenlos oder auf freiwilliger Basis erbracht wird, wenn die Antragstellerin/der Antragsteller dafür ein Stipendium bekommen hat oder wenn sie nur als Kostenerstattung oder als Pauschalbetrag gewährt wurde.

ACHTUNG ARBEITSTÄTIGKEIT

Achtung:

a) Nach dem 10. Februar 2011 ausgestellte Bescheinigungen über Berufserfahrung werden nicht bewertet;

b) Die Arbeitstätigkeit wird erst ab dem Zeitpunkt bewertet, an dem der Studentitel, deren Gleichwertigkeit beantragt wird, erworben wurde.

Abhängige Arbeitstätigkeit

Die Bescheinigung, über die bei einem öffentlichen Arbeitgeber geleistete Berufserfahrung, muss gemäß Dekret des Präsidenten der Republik 445/2000 i.g.f. durch eine Ersatzklärung von Bescheinigungen und des Notorietätsaktes gemäß Anhang C erfolgen.

Die Bescheinigung, über die bei einem privaten Arbeitgeber geleistete Berufserfahrung, muss gemäß Dekret des

APPENDICE

AVVISO PUBBLICO UNICO

PER LA PRESENTAZIONE DELLE
DOMANDE DI RICONOSCIMENTO
DELL'EQUIVALENZA DEI TITOLI DEL
PREGRESSO ORDINAMENTO, AI TITOLI
UNIVERSITARI DELL'AREA SANITARIA,
di cui all' art. 6, comma 3, del D.lgs 502/92
Accordo Stato/Regioni n. 17/CSR del
10/2/2011 recepito con DPCM 26 luglio 2011
(G.U. n. 191 del 18/8/2011)

AVVERTENZE

La domanda per il riconoscimento del titolo deve essere redatta utilizzando l'apposito modulo allegato al presente avviso, così come le dichiarazioni sostitutive di certificazione e di atto notorio.

Si invitano le istanti e gli istanti ad inviare la domanda di riconoscimento con congruo anticipo rispetto alla scadenza dei termini, onde evitare di incorrere in eventuali disguidi postali per l'invio tramite raccomandata, oppure di incorrere in malfunzionamenti del sistema informatico in caso di invio tramite PEC.

Non può essere considerata "attività lavorativa" la prestazione resa a titolo gratuito o volontario, quella derivante dalla fruizione di una borsa di studio o la prestazione per la quale è previsto unicamente un rimborso spese o forfettari.

ATTENZIONE ESPERIENZA LAVORATIVA

Attenzione:

a) Non saranno valutate attestazioni relative ad esperienze lavorative espletate successivamente al 10 febbraio 2011;

b) L'attività lavorativa viene valutata soltanto dopo la data di conseguimento del titolo per il quale si richiede l'equivalenza.

Attività lavorativa subordinata

L'attestazione relativa all'esperienza lavorativa subordinata prestata alle dipendenze di un datore di lavoro pubblico deve essere resa, ai sensi del DPR 445/2000 s.m.i., tramite una dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto notorio come da Fac-simile Allegato C.

L'attestazione relativa all'esperienza lavorativa subordinata prestata alle dipendenze di un datore di lavoro privato deve essere resa, ai

Präsidenten der Republik 445/2000 i.g.f. durch eine Ersatzklärung von Bescheinigungen und des Notorietätsaktes gemäß Anhang C-1 erfolgen. Außerdem muss die Antragstellerin oder der Antragsteller zum Nachweis der Art der ausgeübten Tätigkeit und des Dienstalters, geeignete Unterlagen beifügen, die das Erklärte belegen, wobei er die folgenden Dokumente verwenden kann:

- a) Kopie des/der unterzeichneten Arbeitsvertrags/-verträge und anderer Dokumente (z.B. Erklärung des Arbeitgebers, Arbeitsbuch), Erklärung(en) mit Briefkopf, die vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens/der sozialen Genossenschaft oder einer anderen privaten Einrichtung unterzeichnet wurde und die geeignet sind, die ausgeführte Arbeitstätigkeit, die Art und den vertraglichen Rahmenbedingungen; die Qualifikation, die durchgeführten Aufgaben und/oder Dienstleistungen sowie die Dauer (in Jahren, Monaten, Tagen) der einzelnen und der gesamten Arbeitstätigkeiten zu bescheinigen;
- b) Kopie anderer Dokumente, die als geeignet erachtet werden, die in Anhang C-1 genannten Angaben zu bestätigen, also die Art der durchgeführten Tätigkeiten, das Anfangs- und Enddatum und die Gesamtdauer.

Die beigefügten Dokumente müssen ergänzend und mit den Angaben in Anhang C-1 und in Anhang C-2 kohärent sein.

Die INPS-Sozialversicherungsakte, die Steuererklärung eines Arbeitnehmers (z.B. CUD, Modell 740 – Rahmen C; Modell 730 – Rahmen C; Modell 101 bis 1997) oder die Kopie des Arbeitsbuches dürfen **nicht** dem Anhang C1 beigefügt werden, außer in den Fällen, in denen sie die vertragliche Qualifikation der ausgeübten Tätigkeit angeben.

Selbständige Berufstätigkeit/Freiberufliche Tätigkeit

Es handelt sich um eine Arbeit, die auf eigene Rechnung und ohne Unterordnung des Auftraggebers ausgeführt wird, der die Dienstleistung bezahlt. Die Selbständigkeit kann auf eigene Rechnung als Inhaber einer Mehrwertsteuernummer oder als Mitglied einer Gesellschaft, einer Körperschaft oder einer Genossenschaft ausgeübt werden. In den Fällen, in denen die Antragstellerin/der Antragsteller eine selbständige Tätigkeit als Dienstleistung ausgeübt hat, ohne Mitglied einer Gesellschaft/Genossenschaft oder Inhaber einer Mehrwertsteuernummer zu

sensi del DPR 445/2000 s.m.i, tramite una dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto notorio, come da Fac-simile Allegato C-1, inoltre al fine di comprovare la tipologia di attività svolta, l'anzianità lavorativa, il richiedente deve allegare appropriata documentazione comprovante quanto dichiarato, potendo utilizzare i seguenti documenti:

- a) copia del/dei contratti di lavoro sottoscritti ed eventuali ulteriori documenti (es. dichiarazione del datore di lavoro, libretto del lavoro), dichiarazione/i in carta intestata sottoscritta/e dal rappresentante legale/direttore della società/cooperativa sociale o altro ente privato, idonei ad attestare l'attività lavorativa svolta, la tipologia e l'inquadramento contrattuale; la qualifica, le mansioni e/o le prestazioni svolte, e la durata (in anni, mesi, giorni) delle singole attività lavorative e complessiva;
- b) copia di altri documenti ritenuti idonei ad attestare quanto dichiarato in Allegato C-1, ovvero la tipologia di attività lavorativa svolta, la data di inizio e fine e la durata complessiva.

La documentazione allegata deve essere, integrativa e coerente con quanto dichiarato in Allegato C-1 ed elencata nell'Allegato C-2.

All'allegato C1 **non** devono essere allegati il fascicolo previdenziale INPS, la dichiarazione dei redditi di un lavoratore dipendente (es. CUD, Modello 740 – quadro C; Modello 730 – quadro C; Modello 101 fino al 1997) o la copia del Libretto di lavoro se non nei casi in cui riportino la qualifica contrattuale assimilabile all'attività svolta.

Attività lavorativa autonoma/libero professionale

Si tratta di un lavoro svolto in proprio e senza vincolo di subordinazione nei confronti del committente che paga la prestazione o il servizio con un corrispettivo in denaro. Il lavoro autonomo può essere svolto in proprio come titolare di una partita I.V.A. o in qualità di socio di una società, ente o cooperativa. Nei casi in cui l'istante abbia svolto lavoro autonomo come prestazione d'opera senza essere socio di una società/cooperativa o titolare di una partita I.V.A., sarà suo onere presentare la documentazione reddituale che possa

sein, ist er verpflichtet, die Einkommensunterlagen vorzulegen, die die Ausübung dieser Tätigkeit, die Art derselben und die Dauer belegen.

1. Die Bescheinigung, über die selbstständige Berufstätigkeit/freiberufliche Tätigkeit muss, gemäß Art. 46 des Dekretes des Präsidenten der Republik 445/2000 i.g.f., durch eine Ersatzklärung von Bescheinigungen und des Notorietätsaktes gemäß Anhang D erfolgen.
2. Die selbstständige Tätigkeit muss dokumentiert werden. Um die Art der ausgeübten Tätigkeit², die Kontinuität der Arbeit³ und das Dienstalster⁴ nachzuweisen, muss die Antragstellerin/der Antragsteller eine angemessene und umfassende Dokumentation beifügen, wobei die folgenden Dokumente verwendet werden:
 - a) Bescheinigung der Zuweisung der Mehrwertsteuernummer, die sich auf die angegebenen Tätigkeitsjahre bezieht [Dekret des Präsidenten des Ministerrats 26.07.2011, Art. 2, Absatz 4], mit der Angabe des „Tätigkeitscode“, der die Klassifikation/Art der ausgeübten Tätigkeit und die historischen Abweichungen angibt.
 - b) Steuererklärung (740/UNICO), die sich auf alle Jahre der erklärten Berufserfahrung bezieht [Dekret des Präsidenten des Ministerrats 26.07.2011, Art. 2, Absatz 4, Buchstabe b], wobei nur die Rahmen⁵ der Steuererklärung beigelegt werden, die zum Nachweis der „Art des Einkommens“, d.h. der Art der ausgeübten Tätigkeit, die durch den „Tätigkeitscode“ gekennzeichnet ist, nützlich sind.
 - c) Eventuelle Kopie der unterzeichneten Berufsaufträge oder Arbeitsverträge [Dekret des Präsidenten des Ministerrats 26.07.2011, Art. 2, Absatz 4, Buchstabe c].
 - d) Historischer Auszug/Gesellschaftsvertrag/Satzung, von dem der Gegenstand und das Tätigkeitscode des Unternehmens/der Genossenschaft, die vom Antragsteller übernommene Rolle/Funktion und die Tätigkeit des Antragstellers in der Gesellschaft/der Praxis/der Genossenschaft/einer anderen Einrichtung, deren Mitglied er ist oder für die er arbeitet, hervorgeht.

dimostrare lo svolgimento di tale attività, la tipologia di attività svolta e la durata.

1. L'attestazione relativa all'attività lavorativa autonoma/libero professionale deve essere resa, ai sensi dell'art. 46 del DPR 445/2000 s.m.i., tramite una dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto notorio, come da fac-simile Allegato D.
2. Le attività lavorative autonome per essere valutate, debbono essere documentate, ed al fine di comprovare la tipologia di attività svolta², la continuità lavorativa³ e l'anzianità⁴, il richiedente deve allegare appropriata ed esaustiva documentazione, utilizzando i seguenti documenti:
 - a) Certificazione di attribuzione di partita I.V.A. riferita agli anni di attività dichiarata [DPCM 26/07/2011, art. 2, comma 4], con esplicitazione del “codice attività”, indicante la classificazione/tipologia dell'attività svolta e lo storico variazioni.
 - b) Dichiarazione dei redditi (740/UNICO) riferita a tutti gli anni di esperienza dichiarata [DPCM 26/07/2011, art. 2, comma 4, lett. b], allegando solo i Quadri⁵ del modello della dichiarazione utili a comprovare la “natura del reddito”, cioè la tipologia dell'attività svolta contrassegnata dal “codice attività”.
 - c) Eventuale copia di incarichi professionali sottoscritti o di contratti di collaborazione [DPCM 26/07/2011, art. 2, comma 4, lett. c].
 - d) Visura storica/atto societario/statuto, dal quale si evinca l'oggetto e il codice attività della società/cooperativa, il ruolo/funzione assunto dall'istante e l'attività svolta dal richiedente presso la società/studio/cooperativa/altro ente di cui è socio o per cui lavora.

- e) Alle weiteren Dokumente, die die Art der ausgeführten Tätigkeit, das Dienstalter und die Kontinuität der ausgeführten Arbeit belegen (z.B. die Erklärung des gesetzlichen Vertreters/Geschäftsführers der Gesellschaft bzw. der Genossenschaft, für die die Antragstellerin/der Antragsteller tätig ist, eine Erklärung mit der Beschreibung der ausgeführten Tätigkeiten und der Dauer unter Angabe des Beginn- und Enddatums des Arbeitsverhältnisses; die Rechnungen für die Tätigkeit, sofern sie auf den Namen des Antragstellers lauten und die Art der ausgeführten Tätigkeit angeben).

² Die Art der ausgeübten Tätigkeit gibt die „Art der Arbeitstätigkeit“ an, d.h. die ausgeführten Aufgaben, welche den Gesundheitsberufen, von denen die Gleichwertigkeit beantragt wird, angepasst werden müssen. Bei der Selbständigkeit wird die „Typologie“ der Tätigkeit durch den **Tätigkeitscode**, der die Tätigkeit/den Wirtschaftssektor identifiziert, nachgewiesen. Dies ist in der Bescheinigung der Mehrwertsteuer und in den speziellen Übersichten des Vordrucks UNICO, die Steuererklärung der Selbständigen, enthalten.

³ Die Kontinuität der Arbeit wird durch nicht gelegentliche und aufeinander folgende Arbeitsleistungen nachgewiesen, auch wenn es Zeiträume mit Unterbrechungen gibt.

⁴ Die Dienstzeit ergibt sich aus der Summe der Dauer der einzelnen vergleichbaren Tätigkeiten in Jahren, Monaten und Tagen oder der Gesamtdauer der Arbeitstätigkeit

⁵ Übersichten des Vordrucks UNICO, die die Art der ausgeübten Tätigkeit beweisen können:

- Übersicht RE für die Autonomen mit Mehrwertsteuer. Im Falle der Anwendung von erleichterten Steuerregelungen kann die Übersicht RE durch folgende ersetzt werden: Übersicht CM - Mindestbetrag; Übersicht RL - erleichterte Regelung oder andere Übersichten
- Übersicht RG: gibt das Unternehmens-einkommen unter vereinfachtem Buchhaltungssystem an
- Übersicht RF: Gibt den Unternehmensgewinn im Rahmen der normalen Buchhaltung an
- Übersicht RK: gibt den Gewinn für O.H.G.. oder KG Gesellschaften für jeden Mitglied an.
- Übersicht RH: gibt das Einkommen des Mitglieds innerhalb der Gesellschaft an oder drückt die Dividende zwischen den Mitgliedern aus.

Die Übersicht RH und andere, die bei der Bescheinigung der Art der Tätigkeit nicht den Tätigkeitscode angeben, müssen durch die Erklärung des Verwalters/Gesundheitsdirektors der Gesellschaft ergänzt werden.

Die in den Punkten a) und b) genannten Dokumente sind sowohl für einzelne

- e) Eventuali ulteriori documenti idonei a comprovare la tipologia dell'attività svolta, l'anzianità e la continuità dell'attività lavorativa svolta (esempio: la dichiarazione del rappresentante legale/direttore della società/cooperativa per cui si lavora, dichiarazione contenente la descrizione delle attività svolte e la durata, specificando la data di inizio e fine rapporto; le fatture dell'attività purché intestate all'istante e indicanti la tipologia dell'attività svolta).

² La tipologia di attività svolta indica la “natura dell'attività lavorativa”, cioè le mansioni, ovvero i compiti svolti che debbono essere assimilabili alle professioni sanitarie, per la quale si chiede l'equivalenza del titolo. Nel lavoro autonomo la “tipologia” dell'attività è dimostrata dal **codice attività** che identifica l'attività/settore economico. Questo è contenuto nella certificazione di p. I.V.A. e in specifici Quadri dell'UNICO, la dichiarazione dei redditi degli autonomi.

³ La continuità lavorativa è dimostrata da prestazioni lavorative non occasionali e consecutive l'una all'altra pur con periodi di intervallo.

⁴ L'anzianità lavorativa è data dalla sommatoria della durata in anni, mesi e giorni delle singole attività assimilabili, ovvero dalla durata complessiva dell'attività lavorativa.

⁵ Quadri dell'UNICO che possono attestare la tipologia dell'attività svolta:

- Quadro RE per l'autonomo con p. I.V.A. In caso di applicazione di regimi fiscali agevolati il Quadro RE può essere sostituito da: Quadro CM – regime dei minimi; Quadro RL – regime agevolato, o altri quadri
- Quadro RG: indica il reddito di impresa in regime di contabilità semplificata
- Quadro RF: indica il reddito d'impresa in regime di contabilità ordinaria
- Quadro RK: indica l'utile per le società s.n.c. o s.a.s. per ciascun socio.
- Quadro RH: indica il reddito del socio nell'ambito della società ovvero esprime il dividendo tra i soci.

Il quadro RH e altri che non presentano il codice attività pur attestando la tipologia dell'attività, devono essere integrati dalla dichiarazione dell'amministratore/direttore sanitario della società.

I documenti indicati al punto a) e b) sono valevoli sia per attività autonoma individuale,

selbständige Tätigkeiten innerhalb der eigenen Firma als auch für selbständige Tätigkeiten die als Mitglied oder Angestellte/Angestellter eines Unternehmens ausgeübt werden, gültig. Die Übersichten der Steuererklärung, die zum Nachweis der "Art des Einkommens" verwendet werden, ändern sich je nach dem verwendeten Steuersystem und je nachdem, ob die Steuererklärung die Tätigkeit des Unternehmens oder die des Einzelnen betrifft. Im ersten Fall (Körperschaftsteuererklärung) ist der "Tätigkeitscode" nicht in der erforderlichen Übersicht (in der Regel Übersicht RH) vorhanden. Es ist daher notwendig, dass die Antragstellerin/der Antragsteller auch die unter Punkt e) genannten Dokumente beilegt.

Im Falle der Mehrwertsteuernummer, die mit mehr als einem Tätigkeitscode verbunden ist, liegt es in der Verantwortung der Antragstellerin/des Antragstellers, weitere Unterlagen beizufügen, welche die Durchführung der Arbeitstätigkeit welche den Gesundheitsberufen, von denen die Gleichwertigkeit beantragt wird, belegen können. Diese Dokumente müssen auf eine der folgenden Arten vorgelegt werden:

- a) einfache Fotokopie, die mit der Ersatzerklärung des Notorietätsaktes gemäß Art. 19 des Dekretes des Präsidenten der Republik 445/2000 beglaubigt ist (Anhang C-2);
- b) beglaubigte Kopie gemäß Art. 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik 445/2000.

Falls die Antragstellerin/der Antragsteller als Arbeitnehmer bei öffentlichen und privaten Arbeitgebern beschäftigt, und selbständig oder freiberuflich tätig war, muss er alle Formulare für die entsprechenden Tätigkeiten ausfüllen.

sia per attività autonome svolte nell'ambito della propria ditta individuale e o in qualità di soci o lavoratori di una società. I quadri del modello della dichiarazione dei redditi utili a comprovare la "natura del reddito" cambiano in base al regime fiscale impiegato e se la dichiarazione è dell'attività societaria anziché individuale. Nel primo caso (dichiarazione redditi di società), il "codice attività" non è presente nel Quadro richiesto (in genere Quadro RH). È quindi necessario che l'istante alleghi anche i documenti indicati al punto e)

In caso di p. I.V.A. associata a più codici attività, è onere dell'istante allegare ulteriore documentazione che possa dimostrare lo svolgimento dell'attività lavorativa assimilabile alle professioni sanitarie alle professioni sanitarie, per la quale si chiede l'equivalenza del titolo.

Questi documenti devono essere prodotti secondo una delle seguenti modalità:

- a) fotocopia semplice dichiarata conforme all'originale con dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà resa ai sensi dell'art. 19 del DPR 445/2000 (Allegato C-2);
- b) copia autenticata ai sensi dell'art. 18 del DPR 445/2000.

Nel caso il richiedente abbia svolto attività lavorativa subordinata, sia alle dipendenze di datori di lavoro pubblico che privato, e abbia svolto attività lavorativa autonoma/libero professionale, dovrà compilare tutti i moduli per le attività corrispondenti.